

Cyclotourisme

La semaine Franco-Suisse



■ Les cyclotouristes ont parcouru 800 km au cours de la semaine.

UNE CINQUANTAINE de cyclistes hommes et femmes d'une catégorie d'âge 55-60 ans, venus de toutes les régions de France, et même du Québec, ont sillonné et visité pendant une semaine notre région sur leurs vélos, accompagnés de plusieurs membres du Club cyclo pontissalien.

Près de 800 km parcourus dans le cadre de la « Semaine franco-suisse cyclotouriste », une épreuve organisée chaque année depuis 1987 par Léon Duffet, sous l'égide de la Fédération française de cyclotourisme.

Basés à l'hôtel et notam-

ment à l'Auberge de jeunesse, ils ont apprécié la convivialité et une restauration adaptée et nécessaire pour affronter chaque jour les difficultés des différents circuits, qui passaient par le Cirque de Consolation, Salins-les-Bains, Le lac de Neuchâtel, le lac de Joux, la vallée de la Loue et du Doubs.

Sportifs mais aussi gourmets ! La plupart des cyclotouristes des différents coins de France sont repartis enchantés de cette belle semaine et n'ont pas manqué d'emmener en souvenir différents produits du terroir franc-comtois.



■ Les épreuves ont déjà commencé hier avec un parcours natation, athlétisme, gymnastique. Photos ER

COURIR, nager, sauter, pédaler. Rien ne fait peur aux 50 adolescents inscrits à la 17e édition du Raid été. Un événement incontournable pour les 15-17 ans de Pontarlier et sa région qui, pendant trois

jours, sont confrontés à différentes épreuves.

Hier s'est déroulée la première journée et, cette année, le comité organisateur avait décidé d'innover. « Au lieu de leur faire un long discours

expliquant les différents parcours du raid, nous avons choisi de leur faire faire un jeu de mémorisation sportif afin qu'ils les aient déjà en tête », explique Caroline Routier, responsable du ser-



■ Les jeunes concentrés sur la carte.

vice des sports. Par équipe mixte de trois, les jeunes se sont donc familiarisés avec le parcours en effectuant différentes épreuves.

Aujourd'hui, rendez-vous est donné à 8 h 15 à la base nautique des Grangettes pour un triathlon. La journée se poursuivra avec du VTT, de la course d'orientation et du roller.

Vendredi, dernier jour de ce Raid été, les adolescents rechausseront leurs rollers avant une course d'orientation linéaire, du trail et du biathlon. Tous ont ensuite rendez-vous place d'Arçon à Pontarlier pour franchir la ligne d'arrivée, entre 16 h et 17 h, avec quelques surprises à la clé.

M.F.

T'es un p'tit d'où, toi ? Pontissalien : un mélange de latin et de celte ?

Ceux qui viennent du pont sur l'Arlier

Durant tout l'été, une série amusante autant qu'instructive sur les gentils, les noms des habitants des villages du Haut-Doubs.

Pour comprendre pourquoi les Pontissaliens ne s'appellent pas les « Pontarlois » ou les « Pontarloviens », il faut d'abord revenir sur l'étymologie du nom de la capitale du Haut-Doubs.

Selon Jules Mathez, dans son ouvrage intitulé « Histoire de la ville de Pontarlier, des origines à 1790 », « comme la route nationale aujourd'hui, la voie romaine pénétrait par un pont sur le Doubs, à Pontarlier, à l'extrémité Est de la grande

Rome-Antique) mentionne quant à lui la ville d'Ariarica (ou Ariorica). Actuellement, les historiens s'accordent à penser qu'Ariarica et Abiolica représente le même Pontarlier Antique.

Un mélange logique de latin et de celte

Il semblerait ensuite que selon les spécialistes est « redressé » le terme en Ariolica qui viendrait de *area*, la plaine et de *lica* (ou *lia*), la voie. Signifiant donc « voie en plaine ». Selon l'usage de simplifier les noms, Ariolica serait ensuite devenu Arlia, d'où Arlier. *Pons Arlia*, le pont sur l'Ar-

